

こくがいてんしゅつ かた
国外転出する方へ

いいだしやくしょ
飯田市役所

ぜいむか しみんぜいがかり
税務課 市民税係

にほん しゅつこく かた ぜいきん 日本から出国する方の税金について

にほん きゅうりょう しゅうにゅう じゅうみんぜい
日本では、給料などの収入には住民税がかかります。

これは市に払う税金です。

じゅうみんぜい まえ とし ねんかん しゅうにゅう きんがく き
住民税は、前の年の1年間の収入の金額によって決まります。

ねん とちゅう にほん で がつ にち にほん す ひと ねんぶん じゅうみんぜい はら
年の途中に日本から出ても、1月1日に日本に住んでいた人は、1年分の住民税を払わなければなりません。

にほん つづ す ひと 6 がつ ぜいきん し おく
日本に続けて住む人には、6月に税金のお知らせを送ります。

しかし、いまにほん で ひと ぜいきん し う へら
しかし、いま日本から出る人は、税金のお知らせを受けとることができませんし、払うこともできません。

じゅうみんぜい はら にほん で つぎ にほん き とき おお
住民税を払わなくても日本から出ることはできますが、次に日本に来た時に、より多い税金を払うことになったり、ビザをとれなくなることがあります。

いまにほん で ひと にほん ほか ひと ぜいきん のうぜいかんりにん
いま日本から出る人は、日本にいる他の人に、かわりに税金を払う「納税管理人」になっ
てもらわなければいけません。しかし、「納税管理人」になってくれる人がいないときは、
はや じぶん ぜいきん はら よのう
早めに自分で税金を払う「予納」をすることもできます。

ぜいきん さき はら しゅつこく ひと よのうもうしでしょ か
税金を先に払ってから出国したい人は、予納申出書を書いてください。

あなたがことしはら ぜいきん けいさん つた
あなたが今年払わなければいけない税金を計算して伝えます。

よのう はら かね あと かせ
予納で払ったお金は、後から返すことはできません。

For those of you leaving Japan

Iida city Taxation Division

Taxes for people leaving Japan

In Japan, resident tax is levied on income such as salary.

This is a tax paid to the city.

Resident tax is calculated based on income of previous year.

If you left Japan in the middle of the year, but were living in Japan on January 1st, you must pay resident tax for the entire year.

Tax notices will be sent in June to people who will continue to live in Japan.

However, people who leave Japan now will not be able to receive tax notices, and will not be able to pay them.

You can leave Japan without paying resident tax, but you will have to pay more tax or be unable to get a visa next time you come to Japan.

People leaving Japan must ask someone else in Japan to be your "tax agent" to pay your taxes on your behalf.

However, if there is no one to be your "tax agent," you can make a "Prepayment" to pay your taxes yourself.

If you would like to pay your taxes before leaving Japan, please fill out a prepayment application form.

We will calculate and tell you the amount of taxes you have to pay this year.

We cannot refund the money paid as the prepayment.